

N° 3695.

GRANDE-BRETAGNE
ET IRLANDE DU NORD
ET CHINE

Echange de notes relatif au régime foncier et aux impôts fonciers dans les anciennes concessions britanniques de Hankéou et de Kiou-Kiang. Nankin, le 27 octobre 1934.

GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND
AND CHINA

Exchange of Notes relating to Land Tenure and Taxation in the Former British Concessions at Hankow and Kiukiang. Nanking, October 27th, 1934.

No. 3695. — EXCHANGE OF NOTES¹ BETWEEN HIS MAJESTY'S GOVERNMENT IN THE UNITED KINGDOM AND THE NATIONAL GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CHINA RELATING TO LAND TENURE AND TAXATION IN THE FORMER BRITISH CONCESSIONS AT HANKOW AND KIUKIANG. NANKING, OCTOBER 27TH, 1934.

English and Chinese official texts communicated by His Majesty's Secretary of State for Foreign Affairs in Great Britain. The registration of this Exchange of Notes took place July 12th, 1935.

Textes officiels anglais et chinois communiqués par le secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères de Sa Majesté en Grande-Bretagne. L'enregistrement de cet échange de notes a eu lieu le 12 juillet 1935.

I.

SIR A. CADOGAN TO MR. WANG CHING-WEI.

NANKING, *October 27th, 1934.*

SIR,

I have the honour to state that, in view of the conclusion of the Agreements of the 19th February and the 20th February, 1927, regarding the former British Concession areas at Hankow and Kiukiang and the exchange of British Crown leases for Chinese deeds of perpetual lease subsequently effected in the said areas, the Agreements of March 1861 and August 1898 regarding the said areas will be considered as having been cancelled.

I avail, etc.

Alexander CADOGAN.

¹ Came into force October 27th, 1934.

¹ Entré en vigueur le 27 octobre 1934.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

II.

MR. WANG CHING-WEI TO SIR A. CADOGAN.

WAICHIAOPU, NANKING, *October 27th, 1934.*

EXCELLENCY,

I have the honour to acknowledge the receipt of your Excellency's note of to-day's date, which reads as follows :

“ I have the honour to state that, in view of the conclusion of the Agreements of the 19th February and the 20th February, 1927, regarding the former British Concession areas at Hankow and Kiukiang and the exchange of British Crown leases for Chinese deeds of perpetual lease subsequently effected in the said areas, the Agreements of March 1861 and August 1898 regarding the said areas will be considered as having been cancelled. ”

I have the honour to confirm your Excellency's statement quoted above and to state further for your Excellency's information that, pending the promulgation by the National Government of the Republic of China of a new law governing land taxation throughout China, and pending the actual application of that law throughout the Hankow and Kiukiang districts, the annual land tax to be paid by former holders of British Crown leases in the Hankow and Kiukiang districts shall remain at the present rate.

I avail, etc.

Wang CHING-WEI.

¹ Traduction du Foreign Office de Sa Majesté britannique.

¹ Translation of His Britannic Majesty's Foreign Office.